



原住民族語言學習補充教材
句型篇

【東魯凱語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【東魯凱語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

eea 一
drosa 二
tolo 三
so'ate 四
lima 五
eneme 六
'ito 七
valo 八
bangate 九
poloko / mangealre 十
mangealre si eea 十一
mangealre si drosa 十二
mangealre si tolo 十三
mangealre si so'ate 十四
mangealre si lima 十五
mangealre si eneme 十六
mangealra si 'ito 十七
mangealre si valo 十八
mangealre si bangate 十九
ma'osalre 二十
ma'osalre si eea 二十一
ma'osalre si drosa 二十二
ma'osalre si tolo 二十三
ma'oslre si so'ate 二十四
ma'osalre si lima 二十五
matololro 三十
maso'atelre 四十
malimelre 五十
manemelre 六十
ma'itolro 七十
mavalolro 八十
mabangate 九十

2. 代名詞

konako 我
yalri 我的
koso 你
yaso 你的
kwani 他
yaini 他的
konai 我們
yanai 我們的
konomi 你們
yanomi 你們的
kolrini 他們
yalrini 他們的
kai / kaivai 這個
kwani 那個
kikai 這裡
kawai 那裡
kota 咱們
yata 咱們的

3. 疑問詞

anea 誰
manema 什麼
'iya / ta'iya 多少(歲；物)
ta'iya 多少(人)
amanino 什麼地方；哪裡
amanilroiga 什麼時候；何時
anea 哪一個
automa / asi 為什麼
toma / kaitoma
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

tama / nama 爸爸
tina / naina 媽媽
tomo nawmo 祖父
kaingo 祖母
taka 哥；姊
takataka 哥哥
takataka 姊姊
agi 弟；妹
agiagi 弟弟
agiagi 妹妹
lramatakataka 兄弟姊妹
tamalri ka taka ki tama lri/
tamalri ka agi ki tama lri/
tamalri ka taka ki tina lri/
tamalri ka taka ki tina lri
伯父；叔叔；舅舅
tinalri 伯母；嬸嬸；舅母

6. 人名

nagane 名字
Tanebake 男子名
Cegaw 男子名
Kako 男子名
Lravaws 女子名
Moni 女子名
'Aeles 女子名
'Acake ka Lra talibata
(男子全名)
Kecele ka Lra kadrangilra
(男子全名)
Lravawso ka Lra tarolribake
(女子全名)
Moni ka Lra talibata
(女子全名)

7. 身體部位

5. 人物

omas 人
marodrang / marwarodrang
老人；長輩
lolray 小孩
sawalray 男(人)
ababay 女(人)
lolray ka sawalray 男孩
lolray ka ababay 女孩
talagi / nalri 朋友
sinsi 老師
takesikesi 學生
'ising 醫生

maca 眼睛
calinga 耳朵
ngongoa 鼻子
ngodoy 嘴巴
valrisi 牙齒
awlo 頭
isiyo 頭髮
lingaw 臉
alima 手
dra'alre 腳
kinawmasa 身體
vagisi 大腿

8. 動物

taw'ong 狗
ngiyaw 貓
kolrokolro 豬
goong 牛
bo'a'e 羊
twabolo 猴
toliki 鼠
tarokoko 雞
azazam 鳥
kaang 魚
takolralriyase / 'opo'opo 青蛙
lroo 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

bengelay 花
obolro 草
angato 樹
biya 葉子
borasi 地瓜
ngodrangodro 玉米
'agay 稻子
belrebelre 香蕉
tiyanese 橘子
cobos 甘蔗
berathe 米粒(已去殼)
aga 飯(已煮熟)
tay 芋頭
taramonag 竹筍
korisi 番石榴

10. 物品

'acase 書
'incipi 筆
samosakisakidra 橡皮擦
too 桌子
alono 椅子
'aiso 錢
ki'ingi 衣服
soko 雨傘
dreele 電話
mali 球
talo'ono 帽子
toki 鐘
tinnaw 電腦
sababo 藥
karedrare 簍子

11. 山川建築/自然景觀

legelege 山
daane 家
tatakesikesiya 學校
vay 太陽
dramare 月亮
tariyaw 星星
emeeme 雲
balilrawlraw 彩虹
sobelrebelreng 天空
cekelre 村莊；部落
sawlratata dra 門
libang 窗
drakeralr 溪
acilay 水
odalr 雨水

12. 時間

caylri 年；歲
vayana 日子；天
twthalane 天天；常常
yasa 現在
kaivaiya 今天
koza 昨天
lroza 明天
miyaleale 早上
mawng 晚上
makatokodralri 下午
toki 時；點鐘
nicio 星期日
kalrariyariga 春天
kalradraidastra 夏天
kalrakekecela 秋天
kalrakecela 冬天
takitolralraka 生日

mwa 去
aiywa /yawa 要去
amwa 去了
amwanga 去過
motalrivaiavy 出現；出來
kane 吃(東西)
angidrakalre 起床
wa'ece 睡覺
takesi 讀書
senay 唱歌
dralay / malikasaw 跳舞
tomaomas 畫圖
kivaevang 玩耍
mabanaw 洗(如洗澡)
tawmaca 洗(如洗臉)
sinaw 洗(如洗衣服)
macaem 生病
wangang 痛(如頭痛)
wa ilroko 攜帶(如帶傘)
wa odalre 下雨
mawriva / kawriva 說
kilrala 聽
ceelre 看(如看電視、看東西)
ceelreta 看起來
lika'e / 'olritaw 拜訪；探望
madalram 喜歡
thingalri / kalralrekete
會；能(做某事)
malralrekete / kalralrekete
可以(做某事)

13. 顏色

kolraw 顏色
icecelen 黑(色)
'olri'olri 白(色)
direrelr 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

mwadringadringai
好(見面問候用)
mwanga 再見
maelranenga 謝謝
niyama 來
kelra 要來
kelranga 來過

'alaingi 隨便
olawla 浪費
madraw 大
tikiya 小
makala 多
bekelra 少
matelege 重

malriya'ai 輕
mathangela 長
edreka 短
mabelreng 高
malrebe 矮
malrebe 低
mathariri 美麗；好看；漂亮
aniyaomasa 英俊
kiyaragay 快樂
marahemetre 勤勞
malanglang 懶惰
yakaikikai 在(這裡)
yakai 在
yakai 有；擁有
siki'ing 穿(如穿衣服)
sitalo'ong 戴(如戴帽子)
dadavace 走路
davace 出去
takainen 坐著
yaidi 站著
torokodro 吃早餐
tokodralri 吃午餐
tokwawbo 吃晚餐
mwalawdronga kai vay (日)落
madralemedrem 天黑
mawgaw 雨停
masasevesever 刮颱風
drangdrang 炎熱
makecele 冷
molrebe 開(門、窗)
elrebe 關(門、窗)
memeca 閉(眼睛)
tolavai 工作
isadra 休息(停止工作)
thingalre 知道
marimoro 忘記
madraw 長大(指人)
malem 成熟(指水果)

mabarenger 想念
inowli / sibolobolo 禱告；祈求
siyaete 滿滿

15. 否定詞

kadrwa 沒有[表擁有的否定]
kadrwana
沒有[表過去沒有作某事]
ini 不要[表未來不要作某事]
noko 別；不要[祈使句用]
kata 不可以

16. 其他

eene 是的[回答用]
ini 不是[回答用]
miya 也
'atenga / 'atengatenga
真的；非常
le'eng 全部；大家
miyaini 嘴；呢(用在問句)
kai 主格標記
ka 受格標記
ki 屬格標記
lroyasi 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

niyama 來
mwanga 去
mawrivariva / kawriva 說
kiya lralrala 聽
cececelre 看
twakainena 坐下

idiya	起立	ma banabanaw	洗(如洗澡)
kanekane	吃(東西)	taw macamaca	洗(如洗臉)
angidrakalr	起床	sinasinaw	洗(如洗衣服)
wa'ece	睡覺	macaem	生病
takesikesi	讀書	macaem ki awlo	痛(如頭痛)
senasenay	唱歌	siya soko	攜帶(如帶傘)
dralay / malrikasaw	跳舞	siya ki'ing	穿(如穿衣服)
twaomaomase	畫圖	siya talo'ong	戴(如戴帽子)
kivaevang	玩耍	wa drangdrang	炎熱
mabanaw	洗(如洗澡)	makecele	冷
taw maca	洗(如洗臉)	dadavace	走路
sa sinaw	洗(如洗衣服)	mwa lratadre	出去
ilro sa soko	攜帶(如帶傘)	wa odaodalre	下雨
si ki'ing	穿(如穿衣服)	mawrivariva	說
si talo'ono	戴(如戴帽子)	kiyalralrala	聽
dadavace	走路	cecelra	看
mwa lratadre	出去	thingalre	會；能(做某事)

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

kelra so	來
yawa so	去
ai kelra	出現；出來
ai kane	吃(東西)
angidrakalre	起床
aiya'ece	睡覺
ai takesi	讀書
ai senay	唱歌
wa dralay	跳舞
twaomaomase	畫圖
kiya vaevang	玩耍

ma dradraw	大
ta titiki	小
takala	多
tabekelre	少
tatelelege	重
malriya'a'ay	輕
ta thangangela	長
e dredreka	短
mabebelreng	高
talrelrebe	矮
malrebe	低
mathariri	美麗；好看；漂亮
aniyaomasa	英俊
kiyararagay	快樂
tarahametre	勤勞
malangelang	懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: mwdringadringais? A: 你好嗎？
B: mwdringadrinagizako,ko so? B: 我很好，你呢？
A: miyako, mwadringadringai, maelranenga. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: kiyatomanes? A: 你怎麼啦？
B: macaem kai maca lr. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: kiyatomanes? A: 你怎麼啦？
B: macaeme kai alolr. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: davacenganak! A: 再見了！
B: mwnga,modringadringa! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: maelraneng! A: 謝謝！
B: eene;maelraneng! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: siyanea ko nagane s? A: 你叫什麼名字？
B: siya Tanebake kai naganelri B: 我叫 Tanebake。
(我的名字是 Tanebake。)

會話 2-1a 問姓名

A: siyanea ko tama so? A: 你爸爸叫什麼名字？
B: siya Hesai ko tamalr. B: 我爸爸叫 Hesai。

會話 2-1b 問姓名

A: anea kwani omase? A: 那個人是誰？
B: Lravawso kwan. B: 她是 Lravawso。

會話 2-1c 問姓名

A: kawni sawalray anea? A: 那個男人是誰？

B: kwani ka Gilragilra. B: 他是 Gilragilraw(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: aneane so? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: amaniya ko ka Lravawso si Acak. B: 我們是 Lravawso 和' Acake。

會話 2-2 問關係

A: kwani sawalray anea? A: 那個男人是誰？

B: kwani ka sinsi lri. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: kwani ababay anea? A: 那個女人是誰？

B: kwani ka takalri ka ababay. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: kolrini lravalrake anea? A: 那些小孩是誰？

B: kolrini ka lratalagilri. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: ta 'iya nomi ka cekcekelre? A: 你們家有幾個人？

B: talima nai ka cekcekelre. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: ta 'iya nomi ka lramatakataka? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: yakai ka tangea ka takalri ka ababay si tangea ka ababay ka agilri.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: yakai ka ta 'iya ka talagi so? A: 你有幾個朋友？

B: yakai ka takala ka talagi lri. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: 'iyanga kai caylri so? A: 你幾歲？

B: mangealrenga nako si lima ka caylri. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: ko agi so ka ababay 'iya nga kai caylri? A: 你妹妹幾歲？

B: ko agilri ka ababy enemenga ka caylri. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: ko tama so 'iya nga kai caylri ni? A: 你爸爸幾歲？

B: ko tamalri ka maso'atelre nga ka caylri. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: kai lolray yakai ka 'iya ka taw'ong? A: 這個小孩有幾隻狗？

B: yakai ka drosa ka taw'ong ini. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: yakai ka 'iya ka 'acase so? A: 你有幾本書？

B: yakai ka drosa ka 'acase lri. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: kai eea ka sinci ka 'iya ka vaiyana? A: 一個星期有幾天？

B: kai eea ka sinci ka 'ito kai vaiyan. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: 'iya nga ka toki kai yasa? A: 現在是幾點鐘？

B: so'ate ka toki kai yasa. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: lro amiyaleale 'iya ka toki lro angidrakalre so? A: 你早上幾點鐘起床？

B: eneme ka toki lro angidrakalra ko. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: lro amaong 'iya ka toki lro a'ece so? A: 你晚上幾點鐘睡覺？

B: wa'ecako lro mangealre ka toki. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: sincici kai vaiya? A: 今天是星期幾？

B: niciyo kai vaiya. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: mobolra ne so lroiga? A: 你甚麼時候去山上？

B: mwa bolra nako koza. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: mobolra lroiga kwani? A: 他甚麼時候要去山上？

B: ai mobolra lroza kwani. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: manema kaivai? A: 這是什麼？

B: goong kaivai. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: manema kawai? A: 那是什麼？

B: angato kawai. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: manema kawai? A: 那是什麼？

B: balilrawlraw kawai. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: yakai no ko 'inpici lri? A: 我的筆在哪裡？

B: yakai ki kai kai 'inpici so. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ya kai no ko tama so? A: 你爸爸在哪裡？

B: ya kai tatakesikesiya ko tama lri. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ya kai no ko daane nomi? A: 你們家在哪裡？

B: ya kai legelege ka daane nai. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: twalrai soino kelra? A: 你從哪裡來的？

B: twalra za ko 'olravinga / (saso'aza). B: 我從' olravinga 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: twalrai soino kelra ki vaiyana? A: 你今天從哪裡來的？

B: twalra za ko naiyana ki vaiyan. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: yawa soino kai yasa? A: 你現在要去哪裡？

B: davadavaca ko mwa naiyan. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: amwa nomi no koza? A: 你們昨天去哪裡？

B: mwa obolra nenai koz. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: yawa soino lroza? A: 你明天要去哪裡？

B: mobolra nako lroz. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: lralrake ki anea kaivai? A: 這是誰的小孩？

B: kaivai ka lralrake iniy. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: bo'a'e ki anea kaivai? A: 這是誰的羊？

B: kaivai ka yainiya ka bo'a'. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: yaini ki anea ka talo'ono? A: 這是誰的帽子？

B: talo'onolri kaiva. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: kwani ka borasi? A: 那是地瓜嗎？

B: eene, barasi lri kwan. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: belrebelre kwani? A: 那是香蕉嗎？

B: maelra , ngodrangodro kwan. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: takesikesi so? A: 你是學生嗎？

B: eene, takesikesi yak. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: kwani ka sinsi? A: 他是老師嗎？

B: maelra, 'ising kwan. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: kwani ka sinsi so? A: 他是你的老師嗎？

B: eene, kwani ka sinsi lr. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: kwani ka sinsi so? A: 她是你的老師嗎？

B: ini, kwani ka tina lr. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: kai ngiyaw so iceceleng? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: eene, iceceleng kai ngiyaw lr. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: ki'ing ki alriso ka direrelre? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: ini. 'olri'olri kai ki'ing ki alri mi t. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: kai too matelege? A: 這張桌子很重嗎？

B: eene, kai too mateleg. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: kai alono matelege? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini, kai alono malriya'a. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: ko tama so mabelreng? A: 你爸爸很高嗎？

B: eene, mabelreng ko tama lr. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: ko tina so mabelreng? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini, malrebe ko tina lr. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: isiyo ki alri so mathangela? A: 她的頭髮很長嗎？

B: eene, mathangela kai isiyo ki alrimit. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: mathangela kai isiyo so? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini, edeka kai isiyo lr. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: kawai omase marahemetre? A: 那個人很勤勞嗎？

B: eene, kwani marahemetr. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: kawai omase marahemetre? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, kwani malangelan. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: kwani ya kai ka lralrake? A: 他有孩子嗎？

B: eene, yakai ka lralrake in. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: yakai ka taw'ong so? A: 你有狗嗎？

B: eene, yakai ka eea ka taw'ong lr. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: yakai ka tangea ka agi so? A: 你有一個妹妹嗎？

B: eene, yakai ka tangea ka agi lr. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: yakai ka tangea ka agi so? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ini, yakai ka tadrosa ka agi lr. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: mathariri lro celre so iniya balilrawlraw? A: 彩虹好看嗎？

B: eene, mathariri lro celra ko ina balilrawlra. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: kawai daane madraw? A: 那間房子很大嗎？

B: eene, madraw kawai daan. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: kawai daane madraw? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, kawai daane tiki y. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: mathariri kai vaiyana kai vaiya? A: 今天天氣好嗎？

B: eene, mathariri kai vaiyana kai vaiy. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: mathariri kai vaiyana kai vaiya? A: 今天天氣好嗎？

B: ini, wa odaodalre. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: kai vaiyana wa drangedrang? A: 今天熱嗎？

B: eene, kai vaiyana wa drangedrang. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: kai vaiyana wadrangedrang? A: 今天熱嗎？

B: ini, kai vaiyana makecel. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: madralemedreme nga? A: 天黑了嗎？

B: eene, mwalawdro nga kai vay! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: kelra nga kai sasevera? A: 颱風來了嗎？

B: eene, kai vaiyana madraw kai odalre. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ko lrini twa thadalane cecelre ki tinse? A: 他們天天看電視嗎？

B: eene, twa thadalane cecelre ki tinse. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: twa thadalane so cecelre ki tinse? A: 你天天看電視嗎？

B: ini, twa thadalana ko twakesi. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: tara si ta lo'ono kwani? A: 她常常戴帽子嗎？

B: eene, tara si ta lo'ono kwani. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ko agi so wa'ece? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: eene, wa'ece. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: ko lrini lravalrake yakai ki vaevaevang? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: eene, ko lrini lravalrake yakai ki vaevaevang.

B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: wa odaodalre, wailroko so sa soko? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: eene, wailrokako sa soko. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: wa odaodalre? A: 在下雨嗎？

B: eene, wa odaodalrenga. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: wa odaodalre? A: 在下雨嗎？

B: ini, lawnga kai vay! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: twa thadalane nomi mwa lika'e ki tomo so?

A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: eene, twa thadalane nai mwa lika'e ki tomo nai.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: twa thadalane nomi kelra kikai tokwawbo?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: eene, twa thadalane nai kelre ki kai tokwawbo.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: kwani lolray madalram tomaomas? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: eene, kwani madalram tomaomase. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: madalrame so twakesi? A: 你喜歡讀書嗎？

B: eene, madalram ko twakesi. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: ko lrini lravalrake maligilri senay? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: eene, maligilri senay ko lrini. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: maligilri so sinaw? A: 你會洗衣服嗎？

B: eene, maligi lra ko sinaw. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: amwamwa nomi tatakesikesiya kivaevang?

A: 你們正要去學校玩耍嗎？

B: eene, amwamwa nai tatakesikesiya kivavang.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: lro maka tokadralri kalralreketa ko mwa kivaevang?

A: 下午我可以出去玩嗎？（請求同意）

B: eene, kalralrekete so mwa kivaevang!

B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: idiya, songala. A: 起立！敬禮！(班長說)

B: sinsi mwadringadringai so. B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: mwadringadringai nomi ka satabere? A: 同學好 (老師說)

B: twakainena. B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: lra mawriva! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: lra kilrala! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: mwa twakesi! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: mwa lika'e ki tomo so! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: ki mawrivariva. A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: ki abilibilirli! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: ki olawla! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: molreba ki libang! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: eene! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: kaingo molreba. A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: eene.kwani nga na ko! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: kawai ka lroo? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: ini, kwani maelra ka lroo. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: kawai ka sinsi? A: 他是老師嗎？

B: ini, kwani maelra ka sinsi. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: kwani ka sinsi so? A: 她是你的老師嗎？

B: ini, kwani ka maelra ka sinsi lri. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: ki'ing ki alriso ka direrelre? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: ini, ki'ing ki alrimi ta maelra ka direrelre. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: kawai alono matelege? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini, kawai alono kadro matelege. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: ko tina so mabelreng? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini, ko tinalri kadro mabelreng. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: kai isiyo so mathangela? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini, kai isiyo lri kadro mathangelra. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: kawai omase marehemetre? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, kwani kadro marahemetre. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: yakai ka agi so? A: 你有弟弟嗎？

B: ini, kadrwa ka agi lri. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: kawai daane madraw? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, kwani daane kadrowa madraw. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: kai vaiya wa drangedrang? A: 今天熱嗎？

B: ini, kai vaiya kadro drangedrang. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ko lrini twa thadalane ceelre ki tinse? A: 他們天天看電視嗎？

B: ini, ko lrini kadro twa thadalane cecelre ki tinse.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: twa thadalane so twakesi? A: 你天天讀書嗎？

B: ini, nako twa thadalane twakesi. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: wa takesikesi so? A: 你在讀書嗎？

B: ini, nako takesikesi. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: wa odaodalre wa ilroko so sa soko? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ini, nako wa ilroko sa soko. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: wa odaodalre? A: 在下雨嗎？

B: ini, kadro odaodalre! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: kawni madalram ina 'acase? A: 她喜歡那本書嗎？

B: ini, kwani kadro madalram ina 'acase. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: mabarenge so ki kaingo so? A: 你很想念祖母嗎？

B: eene, mabarengera ko ki kaingo lri. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: twathadalane nomi kelra ki kai tokwawbo?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: ini, kadrwa nai twthalane kelra ki kai tokwawbo.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: kawai lolray madalram tomaomase? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ini, kadro madalram kwani tomaomase. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: kawai lolray maligilri senay? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: ini, kadro maligi senay. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: davadavacenga nomi mwa tatakesikesiya senay?

A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: ini, kanai wa tatakesikesiya senay. B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: lro maka tokodralri kalralreketa ko mwa ki vaevang?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: ini, kasoi kalralrekete mwa ki vaevang! B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: kai karedrare ki lrakai wabake 'asote sa tiyanese?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: ini, kadro wabake 'asote sa tiyanese ina karedrare lrini.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: ki a'ea'ec! A: 別睡覺！

B: nako wa'ece. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: ki molrelrebe! A: 別開門！

B: thingal! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: ki karimorimoro kelra tokwawbo! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: thingalra ko! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: lroiya si mawgaw , kalralreketa ko dwavace ki vaevang?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: lroiya si kawgaw, kalralrekete so dwavace ki vaevang.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: sa davace ko tinaso ka siya talo'ono?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: eene, ko tinalri sa davace ka siya talo'ono.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: sa davace ko tamaso wa ilroko sa soko?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: ini, sa davace ko tamalri kadrowa ilroko sa soko.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: thingalre nomi sa aikelra lroza ko kaingo nomi?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: eene, thingalre nai sa aikelra lroza ko kaingo nai.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: thingalre nomi sa ai kelra lroza ko tinanomi?

A: 你們知道嬸嬸明天要來嗎？

B: ini, kanai thingalre sa ai kelra lroza ko tina nai.

B: 不，我們不知道嬸嬸明天要來。

會話 6-4 表季節

A: kai ya sa ka kalradraidraz. A: 現在是夏天。

B: lro kalradraidraza makala ka sasevera. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: lro kalradraidraza miya madraw ka acilrai.

A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: lro kalrakecela tikiya ka acilrai drakeralre.

B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: lro kalrakekecela malem ka tiyanese. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: madralramako kwane sa tiyanese. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

yakai ka eea ka taw'ong lri. 我有一隻狗。



1-1-2

yakai ka eea ka ngiyaw lri. 我有一隻貓。



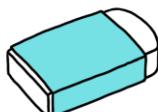
1-1-3

yakai ka eea ka takolralriyase lri.. 我有一隻青蛙。



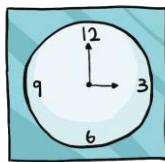
1-1-4

kolrini yakai ka 'acase. 他們有書。



1-1-5

kolrini yakai ka samosakisakidra. 他們有橡皮擦。



1-1-6 kolrini yakai ka toki. 他們有鐘。



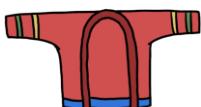
1-1-7 yakai ka borasi so? 你有地瓜嗎？



1-1-8 yakai ka ngodrangodro so? 你有玉米嗎？



1-1-9 yakai ka tay so? 你有芋頭嗎？



1-1-10 yakai ka ki'ingnai. 我們有衣服。



1-1-11 yakai ka soko nai. 我們有雨傘。



1-1-12 yakai ka talo'ono nai. 我們有帽子。



1-1-13 kwani yakai ka taka ini ka ababay. 她有姊姊。

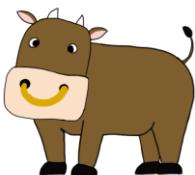


1-1-14 kwani yakai ka alrini. 她有朋友。



1-1-15 kwani yakai ka tama ini. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 yakaino kai goong lri? 我的牛在哪裡？



1-2-2 yakaino kai bo'a'e lri? 我的羊在哪裡？



1-2-3 yakaino kai lroo lri? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 yakaino kai too lri? 他們的桌子在哪裡？

1-2-5



yakaino kai alono lrini? 他們的椅子在哪裡？

1-2-6



yakaino kai tinnaw lrini? 他們的電腦在哪裡？

1-2-7



yakaino kai borasi so? 你的地瓜在哪裡？

1-2-8



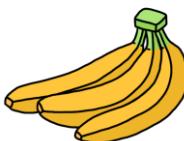
yakaino kai ngodrangodro so? 你的玉米在哪裡？

1-2-9



yakaino kai taramonage so? 你的南瓜在哪裡？

1-2-10



yakaino kai belrebelre nomi? 你們的香蕉在哪裡？

1-2-11



yakaino kai cobos nomi? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12 yakaino kai korisi nomi? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13 yakaino kai daane ini? 她的家在哪裡？



1-2-14 yakaino kai tatakesikesiya neini? 她的學校在哪裡？



1-2-15 yakaino kai cekelre ini? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



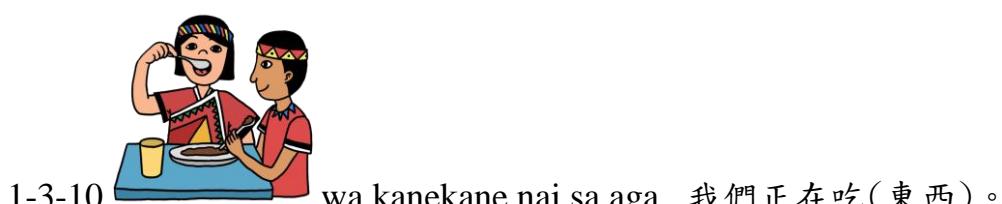
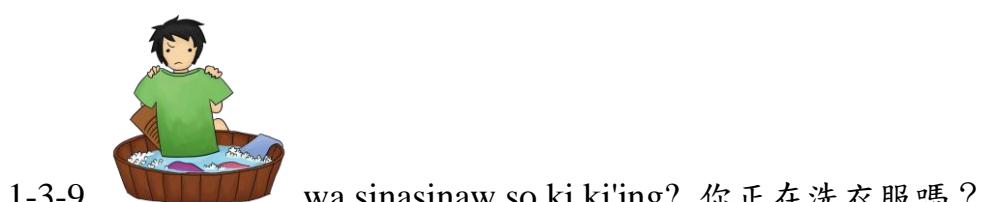
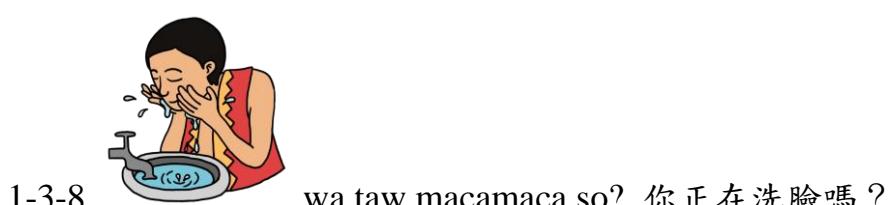
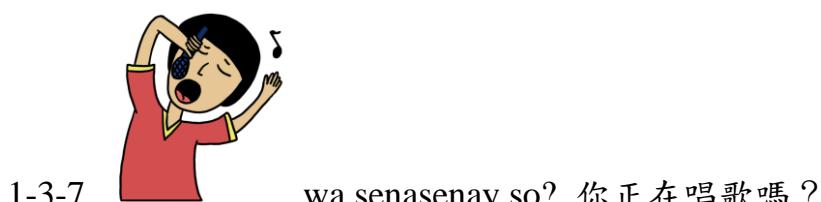
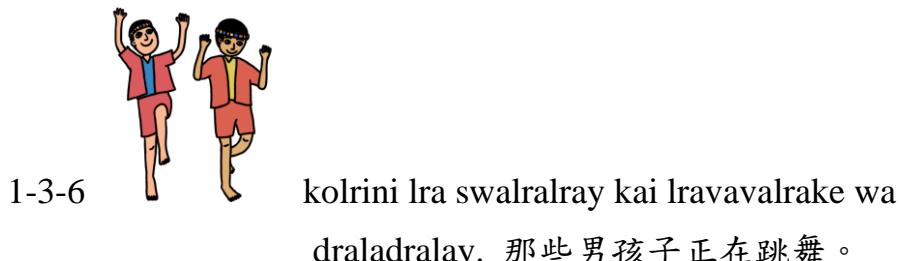
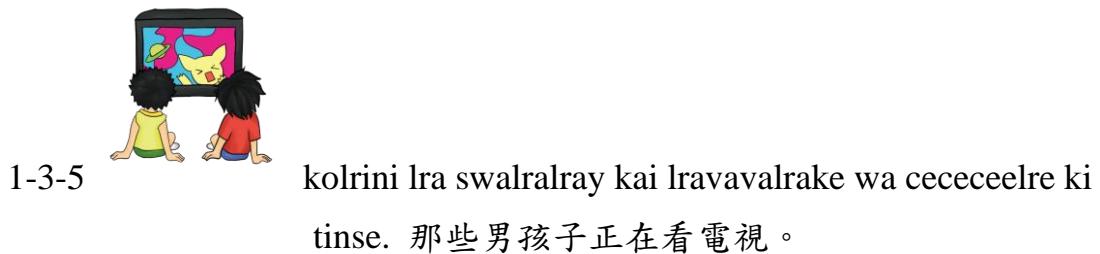
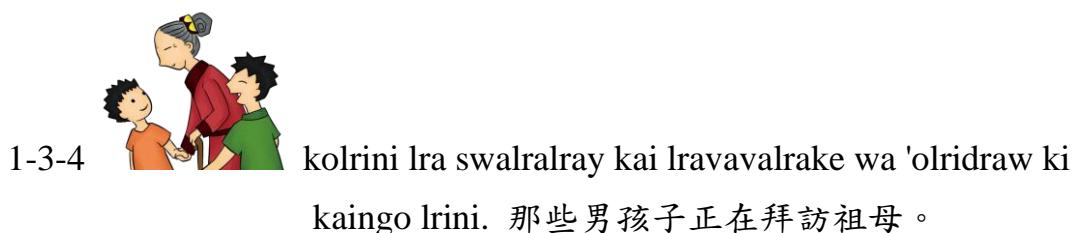
1-3-1 wa takesikesi yako. 我正在讀書。



1-3-2 wa sinasina wa ko. 我正在洗衣服。



1-3-3 wa 'inolinoli yako. 我正在禱告。





1-3-11 wa kiya vaevaevang nai. 我們正在玩耍。



1-3-12 wa likalika'e nai ki tomo si kaingo nai.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 kwani sawalray kai lolray wa twa omaomas.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 kwani sawalray kai lolray wa draladralay.
那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 kwani sawalray kai lolray wa'ec.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)

1-4-1



maligi lra ko sinaw. 我會洗衣服。

1-4-2



maligi lra ko twakesi. 我會讀書。

1-4-3



maligi lra ko 'inoli. 我會禱告。

1-4-4



kolrini lrabaibay kai lravalrake madalram ceelre ki
tinse. 那些女孩子喜歡看電視。

1-4-5



kolrini lrabaibay kai lravalrake madalram 'olridraw ki
tomo lrini. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。

1-4-6



ko lrini lra baibay kai lravalrake madalram
drwalay. 那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 ma ligilriso senay? 你會唱歌嗎？



1-4-8 ma ligilriso tawmaca? 你會洗臉嗎？



1-4-9 ma ligilriso sinaw? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 kolrini lravalrake madalram kivaevang.
那些孩子喜歡玩要。



1-4-11 kolrini lravalrake madalram kwane.
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 kolrini lravalrake madalram 'olridraw ki tomo lrini
si kaingo lrini. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 kwani ababay kai lolray madalram drwalay.
那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14 kwani ababay kai lolray madalram tomaomase.
那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15 kwani ababay kai lolray madalram wa'ece.
那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



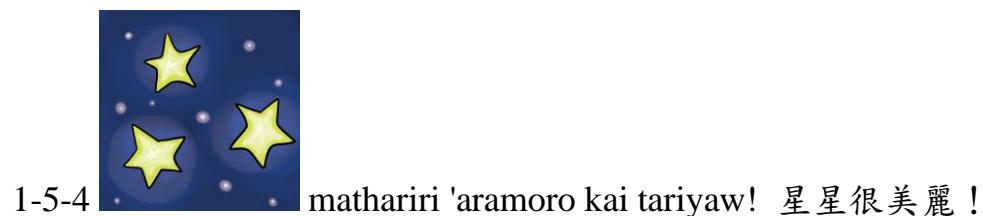
1-5-1 law nga kai vay! 太陽出來了！



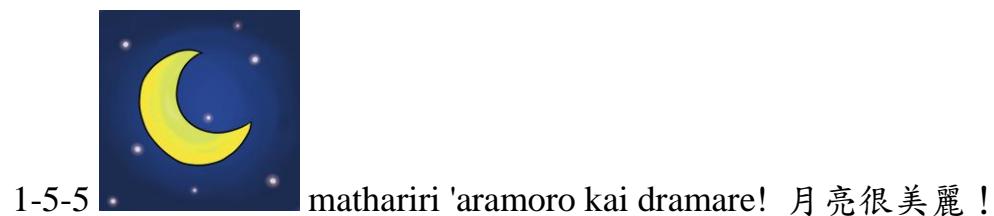
1-5-2 law nga kai dramare! 月亮出來了！



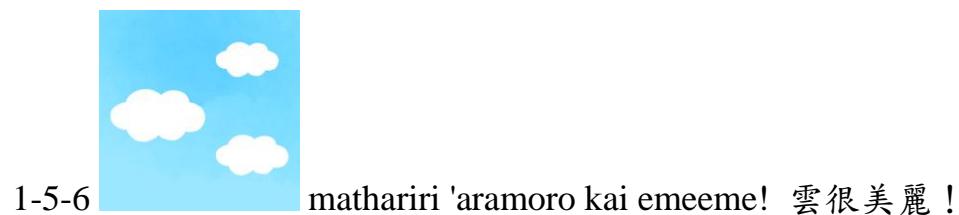
1-5-3 wa balilrawlrawlraw! 彩虹出來了！



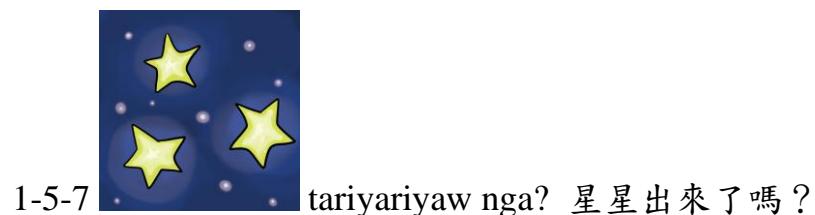
1-5-4 mathariri 'aramoro kai tariyaw! 星星很美麗！



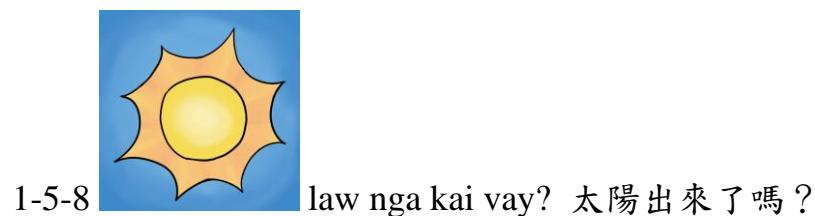
1-5-5 mathariri 'aramoro kai dramare! 月亮很美麗！



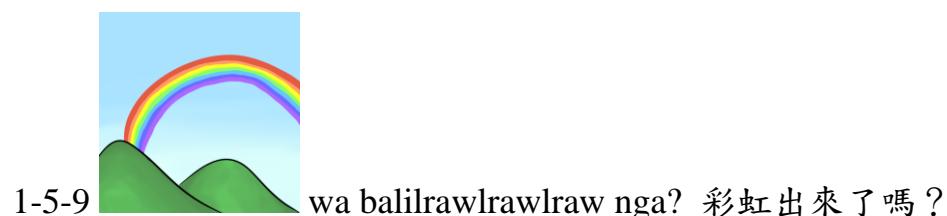
1-5-6 mathariri 'aramoro kai emeeme! 雲很美麗！



1-5-7 tariyariyaw nga? 星星出來了嗎？



1-5-8 law nga kai vay? 太陽出來了嗎？



1-5-9 wa balilrawlrawlraw nga? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 lro celre ta ki balilrawlraw matharir!

彩虹看起來很美麗！



1-5-11 lro celre ta ki dramar matharir! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 lro celre ta ki emeem matharir! 雲看起來很美麗！



1-5-13 kai vaiya mathariri kai vaiyana! 今天是好天氣！



1-5-14 wa odaodalre! 下雨了！



1-5-15 kelra kai sasevera! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

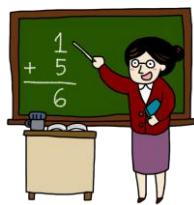
2-1-1



A: kawai sawalray anea? 那個男人是誰？

B: kwani ka sinsilri. 他是我的老師。

2-1-2



A: kawai ababay anea? 那個女人是誰？

B: kwani ka sinsilri. 她是我的老師。

2-1-3



A: kawai sawalray anea? 那個男人是誰？

B: kwani ka takalri. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: kawai ababay ka anea? 那個女人是誰？

B: kwani ka takalri. 她是我的姊姊。

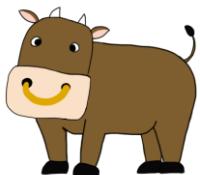
2-1-5



A: manema kaivai? 這是什麼？

B: kai vai ka toliki. 這是老鼠。

2-1-6



A: manema kai vai? 這是什麼？

B: kai vai ka goong. 這是牛。

2-1-7



A: manema kai vai? 這是什麼？

B: kai vai ka takolralriyase. ('opo'opo. 這是青蛙。

2-1-8



A: manema kai vai? 這是什麼？

B: kai vai ka lroo. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka angato. 那是樹。

2-1-10



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka bengela. 那是花。

2-1-11



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka tiyanese. 那是橘子。

2-1-12



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka ngodrangodro. 那是玉米。

2-1-13



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka too. 那是桌子。

2-1-14



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka 'also. 那是錢。

2-1-15



A: manema kawai? 那是什麼？

B: kawai ka talo'ono. 那是帽子。

2-2-1



A: ta'iya nomi ka cekecekelre? 你們家有幾個人？

B: ta eneme nai ka cekecekelre. 我們家有六個人。

2-2-2



A: ta'iya ko lrini ka cekecekelre? 他們家有幾個人？

B: ta eneme ko lrini cekecekelre. 他們家有六個人。

2-2-3



A: ta'iya nomi ka cektekelre? 你們家有幾個人？

B: ta lima nai ka cektekelre. 我們家有五個人。

2-2-4



A: ta'iya kolrini ka cektekelre? 他們家有幾個人？

B: ta so'ate ko lrini cektekelre. 他們家有四個人。

2-2-5



A: ta'iya nomi ka lra matakataka? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yakai ka takalri ka ababay si agilri ka ababay.

我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: ta'iya nomi ka lra matakataka? 你有幾個兄弟姊妹？

B: tangaea ka agilri ka ababay. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: ta'iya nomi ka lra matakataka? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yakai ka tangea ka takalri si tangea ka agilri.

我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: ya kai ka ta'iya ka taw'ong so? 你有幾隻狗？

B: ya kai ka eea ka taw'onglri. 我有一隻狗。

2-2-9



A: ya kai ka ta'iya ka taw'ong so? 你有幾隻狗？

B: ya kai ka tadrosa ka taw'onglri. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: ya kai ka ta'iya ka taw'ong so? 你有幾隻狗？

B: ya kai ka takalra ka taw'onglr. 我有很多隻狗。

2-2-11



A: kawai lolray ya kai ka 'iya ka 'acase ini? 那個小孩有幾本書？

B: ya kai ka eea ka 'acase ini. 她有一本書。

2-2-12



A: kawai lolray ya kai ka 'iya ka 'acase ini? 那個小孩有幾本書？

B: ya kai ka drosa ka 'acase ini. 她有二本書。

2-2-13



A: kawai lolray ya kai ka 'iya ka 'acase ini? 那個小孩有幾本書？

B: ya kai ka makalra ka 'acase ini. 她有很多本書。

2-2-14



A: 'iyanga kai toki? 現在是幾點鐘？

B: so'ate ka tok. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: lro amiyaleale 'iya ka toki lro angidrakalre so? 你早上幾點鐘起床？

B: lro amiyaleale nem ka toki lro angidrakalra ko. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: lro amawng 'iya ka toki lro a'ece so? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: lro amawng wa'eca ko lro mangealre ka toki. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: ya kai no kwadra 'inpici lri? 我的筆在哪裡？

B: ya kai ki kai kai 'inpici so. 你的筆在這裡。

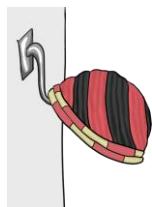
2-3-2



A: ya kai no kwadra 'acase lri? 我的書在哪裡？

B: ya kai ki kai kai 'acase so. 你的書在這裡。

2-3-3



A: ya kai no kwadra talo'ono ini? 他的帽子在哪裡？

B: ya kai kawai kai talo'ono in. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: ya kai no kwdra karedrare ini? 他/她的揹簍在哪裡？

B: ya kai kawai kai karedrare ini. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: ya kai no ko daane nomi? 你們家在哪裡？

B: ya kai legelege kwadra daane nai. 我們家在山上。

2-3-6



A: ya kai no ko tama so? 你爸爸在哪裡？

B: ya kai tatakesikesiya ko tamalri. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: ya kai no ko tina so? 你媽媽在哪裡？

B: ya kai daane ko tinalri. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: ywa so ino lroza? 你明天要去哪裡？

B: ywa ko legelege lro za. 我明天要去山上。

2-3-9



A: ywa so ino lroza? 你明天要去哪裡？

B: ywa ko tata kesikesiya lroza. 我明天要去學校。

2-3-10



A: ywa so ino lroza? 你明天要去哪裡？

B: ywa ko ki kaingolri lroza. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: amwa nomi ino koza? 你們昨天去哪裡？

B: amwa nai legelege koza. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: amwa ino kolrini koza? 他們昨天去哪裡？

B: amwa 'olridraw ki tomo lrini koza. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: amwa ino kolrini koza? 他們昨天去哪裡？

B: amwa tata kesikesiya kolrini koza. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: ywa so ino kaiyasa? 你現在要去哪裡？

B: mwa balibaliyw vako. 我正要回家。

2-3-15



A: twalrai so ino kelra ki vaiyana? 你今天從哪裡來的？

B: twalrazako naiyana kelra ki vaiyan. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: twalrai so ino kelra ki vaiyana? 你今天從哪裡來的？

B: twalraza ko legelege kelra ki vaiyana. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: takesikesi so? 你是學生嗎？

B: eene, takesikesi ya ko. 是，我是學生。

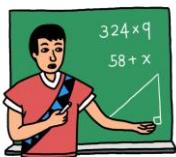
2-4-2



A: kwani ka sinsi? 他是老師嗎？

B: ini, kwani ka 'isin. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: sinsi so kwani? 他是你的老師嗎？

B: eene, sinsilri kwani. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: tamaso kwani? 他是你的叔叔嗎？

B: ini, sinsilri kwani. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: ya kai ka tangea ka agiso ka ababay? 你有一個妹妹嗎？

B: ini, ya kai ka tadrosa ka agilri ka ababay. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: ya kai ka tadrosa ka agiso ka sawalray? 你有兩個弟弟嗎？

B: ini, ya kai ka tangea ka takalri tangea ka agilri ka sawalray.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: ya kai ka ta drosa ka takaso ka ababay? 你有兩個姊姊嗎？

B: ini, yakai ka tangea ka takalri ka ababay tangea ka takalri ka sawalay. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: kaivai ka 'aisolri? 這是我的錢嗎？

B: eene, kaivai ka 'aisoso. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: kawai ka bengelayso? 那些是你的花嗎？

B: maelra, kawai ka maelra ka bengelaylri. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: kiya tomaneso? 你怎麼了？

B: macaem kai awlolri. 我的頭很痛。

2-4-11



A: kiya tomaneso? 你怎麼了？

B: macaem kai macalri. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: matelege kai too? 這張桌子很重嗎？

B: eene, matelege kai too. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: kawai alono matelege? 那張椅子很重嗎？

B: ini, kawai alono malriya'ai. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: icecelen kai ngiyaw so? 你的貓是黑色的嗎？

B: eene, iceceleng kai ngiyaw lri. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15



A: kolrini twa thadalane ceelre ki tinse? 他們天天看電視嗎？

B: eene, kolrini twa thadalane ceelre ki tinse. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: mathariri kai vaiya ki vaiyana? 今天天氣好嗎？

B: eene, mathariri kai vaiya ki vaiyana. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: wa takesikesi so? 你在讀書嗎？

B: eene, takesikesi yako. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: wa takesikesi so? 你在讀書嗎？

B: ini, wa twa omaomasa ko. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: ko agi ka ababay wa'ece? 你妹妹在睡覺嗎？

B: eene, wa'ece. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: ko agi so ka ababay wa'ece? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ini, wa draladralay. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: kawai lravalrake wa kiya vaevaevang? 那些孩子在玩耍嗎？

B: eene, kawai lravalrake wa kiya vaevaevang. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: kolrini wa senasenay? 他們在唱歌嗎？

B: ini. kolrini wa takesikesi. 不是，他們在讀書。

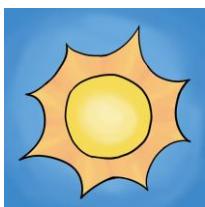
2-5-7



A: wa odaodalre? 在下雨嗎？

B: eene, wa odaodalre. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: wa odaodalre? 在下雨嗎？

B: ini, lawnga kai vay! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: twa thadalane nomi mwa lika'e ki tomo so? 你們常常去探望祖父嗎？

B: eene, twa thadalane nai mwa lika'e ki tomo nai.

對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: maligilri so sinaw? 你會洗衣服嗎？

B: eene, maligilrako sinaw. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: kawni lravalrake maligilri senay? 那些孩子會唱歌嗎？

B: eene, kolrini maligilri senay. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: madalrame so twakesi? 你喜歡讀書嗎？

B: eene, madalrama ko twakesi. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: kawai lolray madalram to maomase? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: eene, madalram kwani tomaomase. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: kawai lravalrake madalram senay? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: eene, kolrini madalram senay. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: kawai lravalrake madalram drwalay? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: ini, kolrini madalram celre ki tinse. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: kawai lravalreke madalram ki vaevang? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: ini, kolrini madalram kwane sa manema. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A ko takaini ka ababay siyanea ko nagane ini? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-1B ko kaingoini siyanea ko nagane ini? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-1C ko tinaini siyanea ko nagane ini? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-2A kwani marodang ka anea? 那個老人是誰？

3-1-2B kwani sawalray ka anea? 那個男人是誰？

3-1-2C kwani lolray ka anea? 那個小孩是誰？

3-1-3A kaivai lolray yakai ka 'iya ka borasi? 這個小孩有幾個地瓜？

3-1-3B kaivai lolray yakai ka 'iya ka tiyanese? 這個小孩有幾個橘子？

3-1-3C kaivai lolray yakai ka 'iya ka belrebelre? 這個小孩有幾根香蕉？

3-1-4A 'iyanga ka caylri so? 你幾歲？

3-1-4B ko takaso 'iyanga ko caylri ni? 你哥哥幾歲？

3-1-4C ko agiso ka ababay 'iyanga ko caylri ni? 你妹妹幾歲？

3-1-5A ya kai no kwadra ki'ingi nai? 我們的衣服在哪裡？

3-1-5B ya kai no kwadra 'aisoy nai? 我們的錢在哪裡？

3-1-5C ya kai no kwadra soko nai? 我們的雨傘在哪裡？

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A sinsi so? 你是老師嗎？

3-2-1B 'isin so? 你是醫生嗎？

3-2-1C takesikesi so? 你是學生嗎？

3-2-2A kwani ka agi so? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B kwani ka taka so? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C kwani ka talagi so? 他是你朋友嗎？

3-2-3A kaivai ka takolralriyase? 這是青蛙嗎？

3-2-3B kaivai ka lroo? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C kaivai ka kaang? 這是魚嗎？

3-2-4A kwani ka yalri ka talo'ono? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B kwani ka yalri ka too? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C kwani ka yalri ka bengelay? 那是我的花嗎？

3-2-5A yaini ka ki'ingi ka iceceleng? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B yaini ka ki'ingi ka direrelre? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C yaini ka ki'ingi ka 'oli'oli? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A tara ilokako sa soko. 我常常帶雨傘。

3-3-1B tara sinasinaw za ko sa ki'ingi. 我常常洗衣服。

3-3-1C tara dadavaca ko. 我常常走路。

3-3-2A takala 'aramoro kai talagi lrini. 他們的朋友很多。

3-3-2B mabelreng kai talagi lrini. 他們的朋友很高。

3-3-2C mathariri 'aramoro kai talagi lrini. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A kawai sawalray malrebe. 那個男人很矮。

3-3-3B kawai sawalray marahemetre. 那個男人很勤勞。

3-3-3C kawai sawalray malangelang. 那個男人很懶惰。

3-3-4A kwani kadro sinaw. 他沒有洗衣服。

3-3-4B kwani kadro tawmaca. 他沒有洗臉。

3-3-4C kwani kadro wa'ece. 他沒有睡覺。

3-3-5A nako wa kanekane sa tay. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B nako wa senasenay. 我沒有在唱歌。

3-3-5C nako wa takesikesi. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A idiya! 起立！

3-4-1B twa kainena! 坐下！

3-4-1C lra mawriva! 請說！[說說看！]

3-4-2A mwa tomaomase! 去畫圖！

3-4-2B mwa wa'ece! 去睡覺！

3-4-2C mwa twakesi! 去讀書！

3-4-3A mwa lika'e ki tomo! 去探望祖父！

3-4-3B mwa senay! 去唱歌！

3-4-3C mwa sinaw! 去洗衣服！

3-4-4A ki mawrivariva! 別說話！

3-4-4B ki abilibilir! 別遲到！

3-4-4C ki olaola! 別浪費！

3-4-5A ki sitalo'olo'ono ki yalri ka talo'ono! 別戴我的帽子！

3-4-5B ki kanekane ki tiyanese lri! 別吃我的橘子！

3-4-5C ki alala ki soko lri! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A maligi lrako sinaw. 我會洗衣服。

3-5-1B maligi lrako drwalay. 我會跳舞。

3-5-1C maligi lrako tomaomase. 我會畫圖。

3-5-2A kwani madalram wa'ece. 他喜歡睡覺。

3-5-2B kwani madalram twakesi. 他喜歡讀書。

3-5-2C kwani madalram kivaevang. 他喜歡玩耍。

3-5-3A kwani marimoro sitalo'ono. 她忘了戴帽子。

3-5-3B kwani marimoro kwane ki sababo. 她忘了吃藥。

3-5-3C kwani marimoro ilroko sa soko. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A kalraleke tako kwane ki tiyanese? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B kalraleke tako celre ki tinse? 我可以看電視嗎？

3-5-4C kalraleke tako wa'ece? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A lro iyasi kawgaw , kalralreketa ko molrebe ki libang?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B lro iyasi kawgaw, kalralreketa ko molegelege?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C lro yasi kawgaw, kalraleke ta ko mwa tatakesikesiya?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 maca kaivai. 這是眼睛。



4-1-2 calinga kaivai. 這是耳朵。



4-1-3 ngongoa kaivai. 這是鼻子。



4-1-4 ngodoy kaivai. 這是嘴巴。



4-1-5 valrisi kaiva. 這是牙齒。



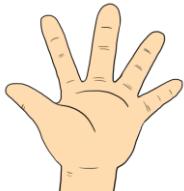
4-1-6 awlo kaiva. 這是頭。



4-1-7 isiyo kaiva. 這是頭髮。



4-1-8 lingaw kaiva. 這是臉。



4-1-9 alima kaiva. 這是手。



4-1-10 dra'alre kaiva. 這是腳。

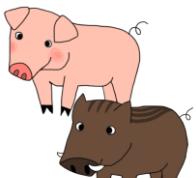
2. 動物



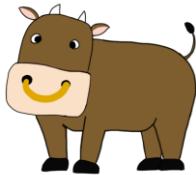
4-2-1 taw'ong kaiva. 這是狗。



4-2-2 ngiyaw kaiva. 這是貓。



4-2-3 kolrokolro kaiva. 這是豬。



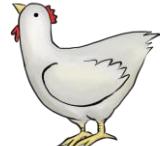
4-2-4 goong kaivai. 這是牛。



4-2-5 bo'a'e kaiva. 這是羊。



4-2-6 twabolo kaivai. 這是猴子。



4-2-7 tarokoko kaivai. 這是雞。



4-2-8 toliki kaivai. 這是鼠。



4-2-9 takolralriyase kaivai. 這是青蛙。



4-2-10 lroo kaivai. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 bengelay kwani. 那是花。



4-3-2 obolro kwan. 那是草。



4-3-3 angato kwani. 那是樹。



4-3-4 biya kwani. 那是葉子。

4-3-5



borasi kwani. 那是地瓜。

4-3-6



'agay kwan. 那是稻子。

4-3-7



ngodrangodro kwani. 那是玉米。

4-3-8



belrebelre kwani. 那是香蕉。

4-3-9



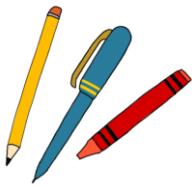
tiyanese kwani. 那是橘子。

4-3-10



korisi kwani. 那是番石榴。

4. 物品



4-4-1 'inpici kwani. 那是筆。



4-4-2 'acase kwani. 那是書。



4-4-3 samosakisakidra kwani. 那是橡皮擦。



4-4-4 too kwani. 那是桌子。



4-4-5  alono kwani. 那是椅子。



4-4-6 'aiso kwani. 那是錢。



4-4-7 ki'ing kwani. 那是衣服。



4-4-8 soko kwani. 那是雨傘。

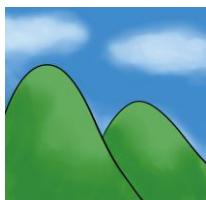


4-4-9 talo'ono kwani. 那是帽子。



4-4-10 karadrare kwani. 那是揹簍。

5. 山川建築/自然景觀



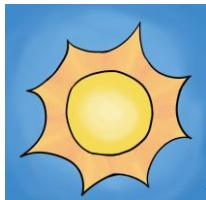
4-5-1 legelege kwani. 那是山。



4-5-2 daane kwani. 那是房子。



4-5-3 tata kesikesiya kwani. 那是學校。



4-5-4 vay kwani. 那是太陽。



4-5-5 dramare kwani. 那是月亮。



4-5-6 tariyaw kwani. 那是星星。



4-5-7 drakeralr kwani. 那是溪。



4-5-8 acilai kwani. 那是水。



4-5-9 saw lratatadra kwani. 那是門。



4-5-10 libang kwani. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 madralemedremeng! 天黑了！

1-1-2 mwa lawdronga ka vay! 太陽下山了！

1-1-3 kelrakelra kai sasevera! 颱風來了！

1-1-4 waodaodalre! 下雨了！

1-1-5 mawgaw! 雨停了！

1-2-1 kaivaiya ka niciyo. 今天是星期天。

1-2-2 kaivaiya ka drangdrang. 今天很熱。

1-2-3 kaivaiya ka makecele. 今天不冷。

1-2-4 kaivaiya ka madraw kai odalre. 今天的雨很大。

1-2-5 kaivaiya ka miya madraw kai sa severa. 今天的風也很大。

1-3-1 kalra draidraza kaiyasa. 現在是夏天。

1-3-2 lro kalra draidraza makala ka sasevera. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 kai acilrai drakeralre miya madraw. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 kai tiyanese lro kalrakekecela malem. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 kai acilrai drakeralre lrokralrakecela tikiya. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 kaivai sawlray ka mabelren. 這個男人很高。

1-4-2 kaivai ababay ka mathariri. 這個女人很美麗。

1-4-3 kaivai lolray ka malanglang. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 kaivai sinsi kiyaragay. 這個老師很快樂。

1-4-5 kaivai takesikesi marahemetre. 這個學生很勤勞。

1-5-1 kwani too matelege. 那張桌子很重。

1-5-2 kwani alono malriya'ai. 那把椅子很輕。

1-5-3 kwani daane madraw. 那個房子很大。

1-5-4 kwani tatakesikesiya mwatiki. 那個學校很小。

1-5-5 kwani ka 'inpci mathangela. 那支筆很長。

1-6-1 ko tomolri twathadalane dwadavace. 我祖父天天走路。

1-6-2 ko kaingo lri twathadalane sinaw. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 ko tama lri twathadalane celre ki tinse. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 ko tina lri twathadalane ilroko ki soko. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 ko agi ki tamalri twa thadalane tomaomase. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 ko taka ini wa'ece. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 ko taka ini ka ababay si ya talo'ono. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 ko agi ka sawalray wa kane sa tay. 他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 ko agi ni ka ababay wa senasenay. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 ko talagini wa takesikesi. 他朋友在讀書。

1-8-1 wa'ece so? 你在睡覺嗎？
1-8-2 siya talo'ono so? 你戴著帽子嗎？
1-8-3 wa kane so sa tay? 你在吃芋頭嗎？
1-8-4 wa senasenay so? 你在唱歌嗎？
1-8-5 wa takesikesi so? 你在讀書嗎？

1-9-1 nako wa'ece. 我沒有在睡覺。
1-9-2 nako siya talo 'ono. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 nako wa kane ki tay. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 nako wa senay. 我沒有在唱歌。
1-9-5 nako wa takesikesi. 我沒有在讀書。

1-10-1 mabarenger so ki kaingo? 你很想念祖母嗎？
1-10-2 takala ka talagini? 他的朋友很多嗎？
1-10-3 'asote nga nomi ki karedrare nomi? 他們的簍子裝滿了嗎？
1-10-4 yakai ki kai tatakesikesiyane nom? 你們的學校在這裡嗎？
1-10-5 kai isiyo ki kaingota mathangela? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份：簡短對話

2-1-1 mwadringadringai so? 你好嗎？
2-1-2 twalrai so ino ki vaiya kelra? 你今天從哪裡來？
2-1-3 ta'iya konomi ka cekecekelre? 你們家有多少人？
2-1-4 maligilri so mwariwa ki vaga ki drekai? 你會說族語嗎？
2-1-5 tara mawriva so ki vaga ki drekai? 你常常說族語嗎？

2-2-1 mwadringadringai so ki vaiya? 你今天好嗎？
2-2-2 ya kai so ino kai yasa? 你現在在哪裡？
2-2-3 ta'iya nomi ka lra matakataka? 你有幾個兄弟姊妹？
2-2-4 madalrame so twakesi? 你喜歡讀書嗎？
2-2-5 lro iganena ai 'athingalre so ki vaga ki drekai? 你將來要教族語嗎？

2-3-1 siyanea ko nagane so? 你叫甚麼名字？
2-3-2 ya kaino kai daane so? 你們家在哪裡？
2-3-3 'iyanga ka caylri so? 你幾歲了？
2-3-4 madalrame so twakesi ki vaga ki drekai? 你喜歡學族語嗎？
2-3-5 tara mawriva so ki vaga ki drekai? 你常常說族語嗎？

2-4-1 mwadringadringai so? 你好嗎？
2-4-2 ko tatakesikesi yane so ya kai no? 你的學校在哪裡？

2-4-3 ya kai ka ta'iya ka talagi so? 你有幾個朋友？

2-4-4 twathadalane nomi maelele twakesi? 你們天天一起讀書嗎？

2-4-5 tara mawriva nomi ki vaga ki drekai? 你們常常說族語嗎？

2-5-1 siya nea ko nagane so? 你叫甚麼名字？

2-5-2 ywa so ino lroasa? 你等一下要去哪裡？

2-5-3 yakai ka 'iya ka tinse nomi? 你家有幾台電視？

2-5-4 madalrame so ceelre ki tinse? 你喜歡看電視嗎？

2-5-5 wa'eceso tothadalane idra 'iya ka toki? 你每天幾點睡覺？

2-6-1 mwa dringadringai so? 你好嗎？

2-6-2 twalrai so ino kelra ki vaiya? 你今天從哪裡來？

2-6-3 ta'iya nomi ka cekecelre? 你們家有多少人？

2-6-4 ko tama so maligilri mawriva ki vaga ki drekai?

你爸爸很會說族語嗎？

2-6-5 ko tama so maligilri 'athingalre ki vaga ki drakai?

你爸爸會教族語嗎？

2-7-1 mwa dringadringai so ki vaiya? 你今天好嗎？

2-7-2 yakai so ino kaiyasa? 你現在在哪裡？

2-7-3 ta'iya nomi ka lramatakataka? 你有幾個兄弟姊妹？

2-7-4 madalrame nomi makanaele senay? 你們都喜歡唱歌嗎？

2-7-5 miya nomi madalrame drwalay? 你們也喜歡跳舞嗎？

2-8-1 siyanea ko nagane so? 你叫甚麼名字？

2-8-2 yakai ino ko tina so kaiyasa? 你媽媽現在在哪裡？

2-8-3 kwani 'iyanga ka caylri? 她幾歲了？

2-8-4 ko tina so tara mawriva ki vaga ki drekai? 你媽媽常說族語嗎？

2-8-5 ko nomi ka cekecelre makanaele thingalre mawriva ki vaga ki drekai? 你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 mwa dringadringai so? 你好嗎？

2-9-2 ko tomo so si kaingo so kaiyasa yakai no? 你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 amwa so lika'e ki tomo so si kaingo so? 你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 ko tomo so si kaingo so maligilri mariva kivaga ki drekai?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 ko nomi makanaele ka cekecelre mawriva ki vaga ki drekai?

你們全家人都說族語嗎？

- 2-10-1 siya nea ko nagane so? 你叫甚麼名字？
2-10-2 yakai ino ko tatakesikesiya neso? 你的學校在哪裡？
2-10-3 yakai ka ta'iya ka talagi so? 你有幾個朋友？
2-10-4 madalrame so tomaomase? 你喜歡畫畫嗎？
2-10-5 tara tomaomase so? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

takala ka talagilr. yakai ka sawalray, yakai ka ababay. twatadlane nai malelelre twakesi maelelre kivavang. ko sinsi nay ka matharirir. talra malelrenai mawiva ki vaga ki drekai. malelelre senai, lra kadalrame nai 'aramoro iniya ki sinsi nai.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

konako ka takesikesi. kai daanelri yakai dethe takakesikesiya. dadavace ko mwa tatakesikesiya. miya dadavace ko mo baliyw madaw kai tatakesikesiya nenai.yaki katakala ka takesikesi. miya takala ka sinsi. mathariri makanaele twathadalan malelelre twakesikesi malelelre senai. tara malelelre nai mawriva ki vaga ki drekai lra kadalrama ka aramoro. ki tatakesikesiyenai.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族語	方言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭莉霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪渟嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美